

www.grupotemper.com

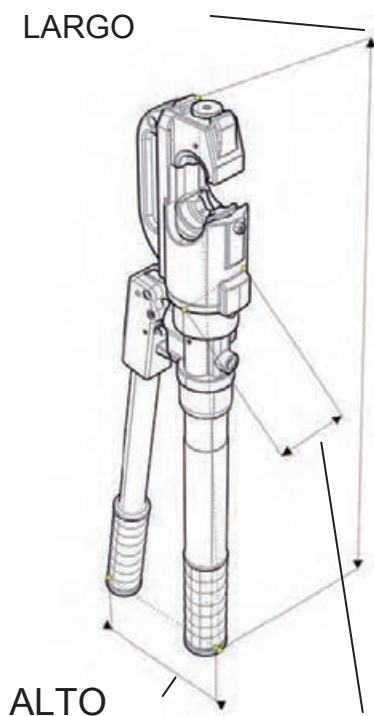


KEH35-400C

**Herramienta de engaste hidráulica
Ferramenta Hidráulica Crimpadora
Outil de sertissage hydraulique
Outil de sertissage hydraulique**

KOBAN 

LARGO



ALTO

ANCHO

ESPECIFICACIONES

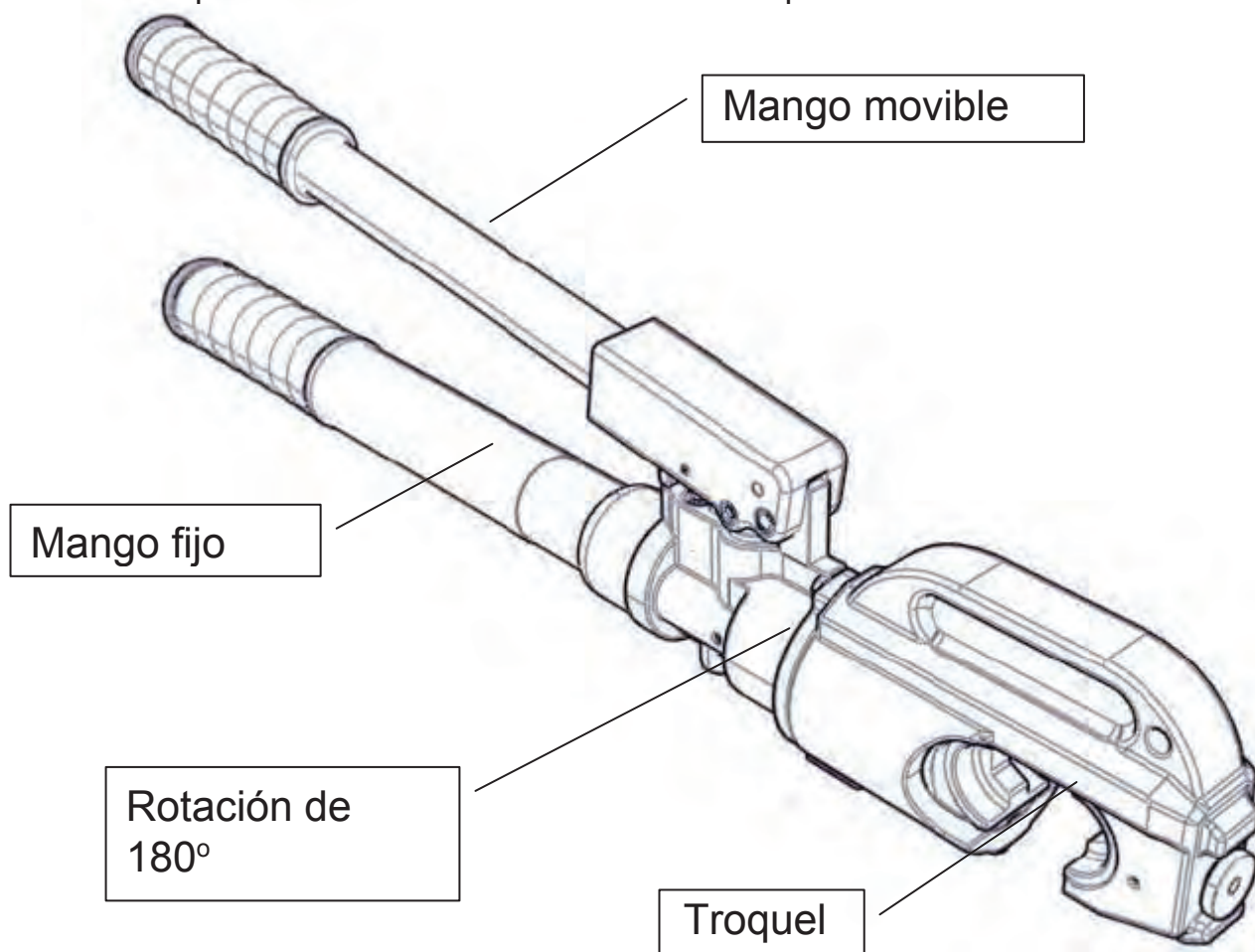
POTENCIA	12 Ton
PRESIÓN	700 kgf
PESO	6.5kg
LARGO	610mm
ANCHO	68mm
ALTO	150mm
ENGASTE máx.	400mm²

RANGO DE ENGASTE:

PARA TERMINALES DE COBRE ESTÁNDAR		PARA DIN 46235 TERMINAL DE COBRE		PARA DIN 48201 TERMINAL DE ALUMINIO		EN TIPO 30			
N.º DE TROQUEL		N.º DE TROQUEL			N.º DECABLE	TROQUEL HEMBRA 凹		TROQUEL MACHO 凸	
B3010	CU10	D3010	CU10	AL6	K6	F3010	CU10	IM3010	10 25
B3016	CU16	D3016	CU16	AL10	K8	F3016	CU16	IM3035	35-50
B3025	CU25	D3025	CU25	AL16	K10	F3025	CU25	IM3070	70 120
B3035	CU35	D3035	CU35	AL25	K12	F3035	CU35	IM30150	150-300
B3050	CU50	D3050	CU50	AL35	K14	F3050	CU50	-	-
B3070	CU70	D3070	CU70	AL50	K16	F3070	CU70	-	-
B3095	CU95	D3095	CU95	AL70	K18	F3095	CU95		
B30120	CU120	D30120	CU120	AL95	K20	IF30120	CU120	-	-
B30150	CU150	D30150	CU150	AL120	K22	IF30150	CU150	-	-
B30185	CU185	D30185	CU185	AL150	K25	IF30185	CU185	-	-
B30240	CU240	D30240	CU240	AL185	K28	IF30240	CU240	-	-
B30300	CU300	D30300	CU300	AL240	K32	IF30300	CU300	-	-
B30400	CU400	D30400	CU400	AL300	K38	-	-	-	-

PRECAUCIÓN:

- No utilice la herramienta cuando no haya ningún troquel instalado, ya que podría dañarla.
- Después de usar la herramienta, asegúrese de que el ariete esté en su lugar. Compruebe que el resorte interno no esté desgastado y pueda regresar a su posición inicial.
- Esta herramienta no dispone de aislamiento. Cuando vaya a usarla, desconecte la alimentación y use un equipode protección.
- Antes de comenzar a engastar, asegúrese de que el calibre del cable se encuentre dentro del rango de engaste.
- Cuando utilice la herramienta y durante su limpieza e inspección, no se aproxime a la zona de prensado para evitar daños.
- No apunte con la herramienta hacia otras personas cuando esté utilizándola.



INSTRUCCIONES

A. Inserte el troquel adecuado, como se muestra en la figura de más abajo.

• **Atención:**

Inserte el troquel adecuado (consulte la pág. 2).

Instalación del troquel:

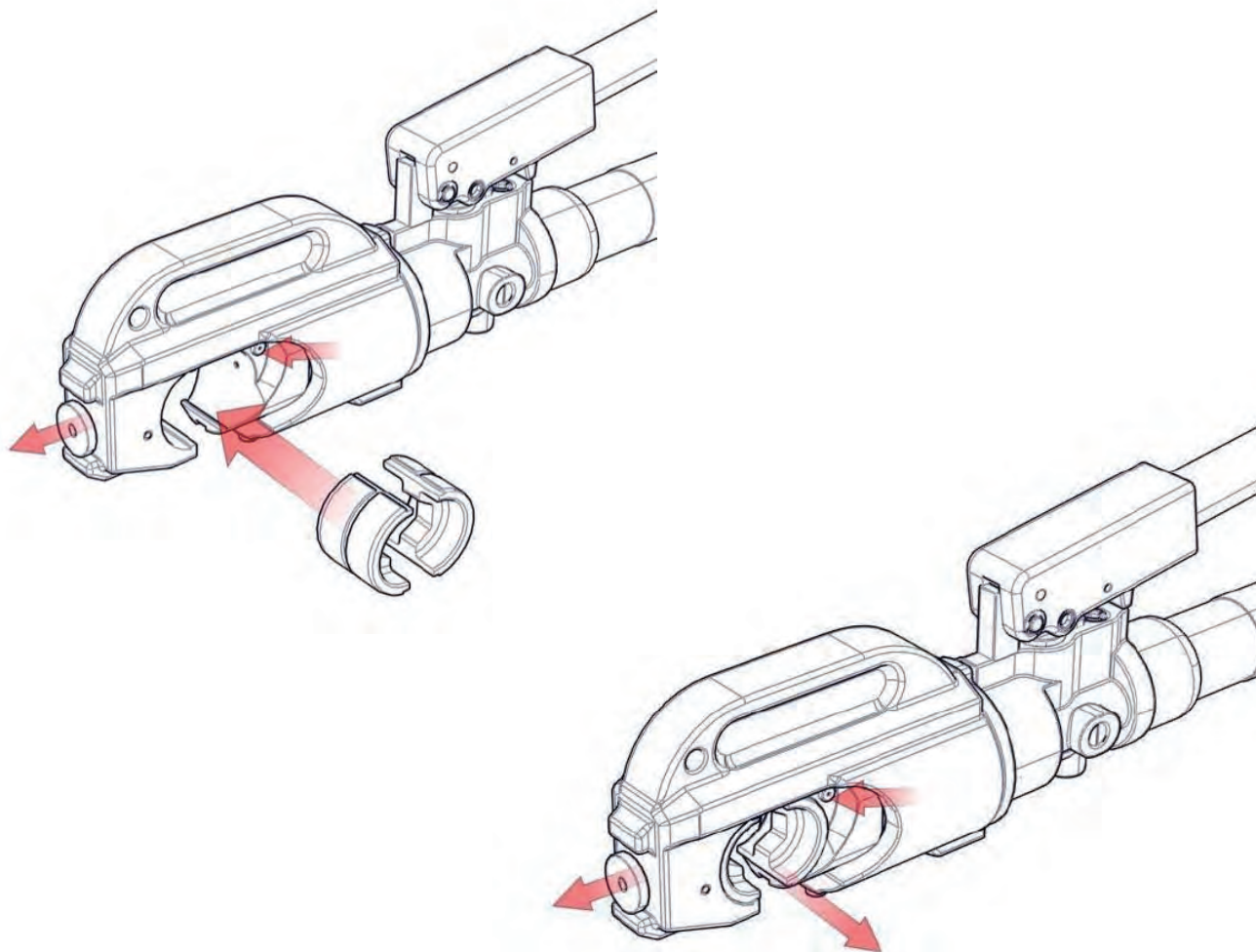
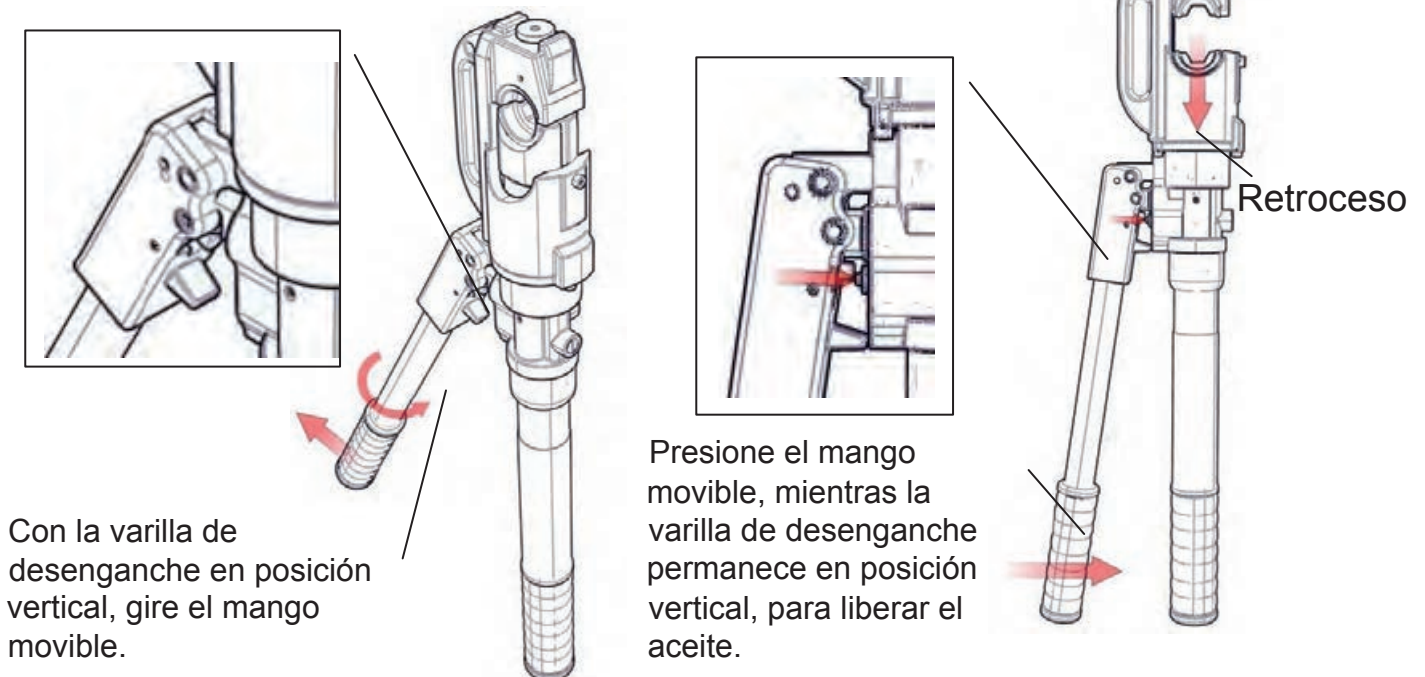
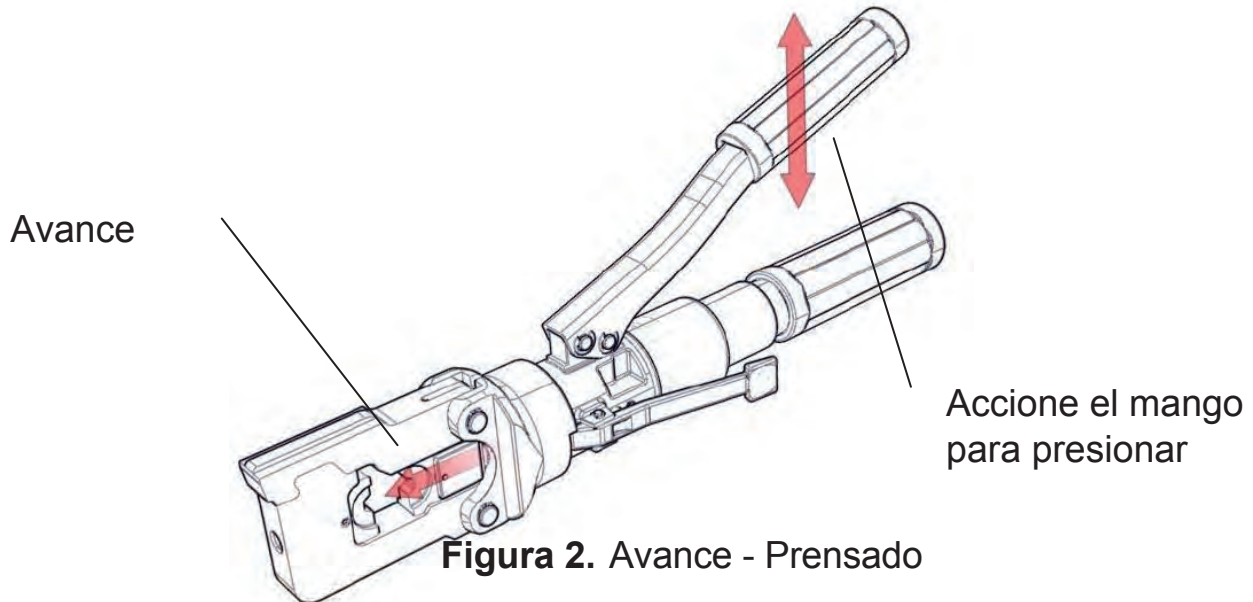


Figura 1. Instalación/desinstalación del troquel

B. Inserte el troquel en su lugar y, a continuación, comience a engastar. El troquel se moverá hacia delante y atrás. Consulte las figuras 2, 3 y 4.

● **Atención:**

- Al presionar, se liberará el aceite emitiendo un ruido.



Mantenimiento y resolución de problemas:

(1) Mantenimiento - Preguntas y respuestas:

1. P: Cambiar o añadir aceite.

R: Cambie el aceite para mantener la calidad. Esto prolongará la vida útil de la herramienta y asegurará su buen funcionamiento. Utilice únicamente aceite hidráulico SHELL TELLUS T-15. No lo mezcle con otros aceites, ya que podría provocar una avería.

※ Aceite hidráulico: SHELL TELLUS T-15 o SEA#20

2. P: No se va a utilizar la herramienta durante un largo periodo de tiempo.

R: Antes de almacenarla, asegúrese de:

- a. Colocar la herramienta en un lugar seco y protegido de la luz directa del sol.
- b. Limpiar la herramienta y aplicar un poco de aceite antioxidante.

(2) Resolución de problemas - Preguntas y respuestas:

1. P: Cómo añadir el aceite cuando el depósito de la herramienta no está completamente lleno.

R: ¿Cuál es la causa de la falta de aceite?

<1> El aceite se ha evaporado debido a un uso prolongado de la herramienta.

<2> Existe una fuga de aceite debido a un uso o movimiento incorrectos.

Situación <2>: Devuelva la herramienta al proveedor.

Situación <1>: Siga los pasos que se describen a continuación (figuras 5, 6 y 7) para añadir el aceite.

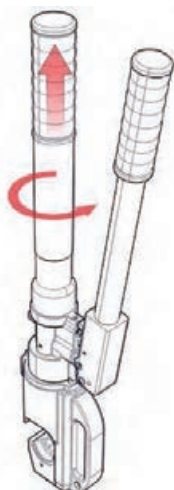


Figura 5. Desmonte el mango fijo

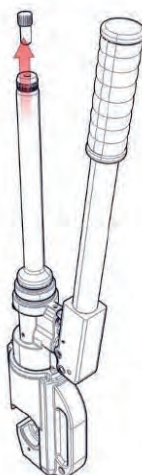


Figura 6.
Retire el tapón

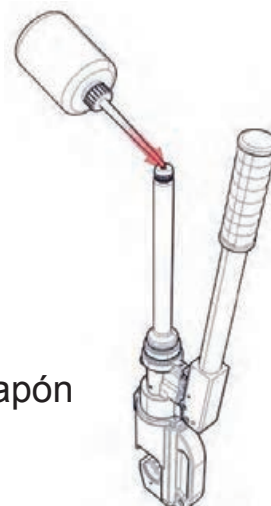


Figura 7. Añada el aceite

Una vez que haya terminado de añadir el aceite, vuelva a montar las piezas en su lugar.

2. P: El troquel no se mantiene en su lugar durante el engaste.

R: Las causas pueden ser:

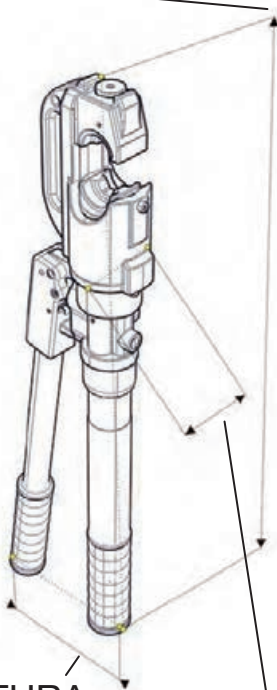
<1> Falta de aceite → Añada aceite hasta llenar el depósito

<2> Aire en el interior → Añada aceite hasta llenar el depósito

<3> Impurezas en el depósito → Cambie el aceite

<4> Impurezas en el interior de la herramienta → Desmonte las piezas interiores y límpielas. A continuación, vuelva a montarlas.

COMPRIMENTO



Padrão:

SAÍDA	12 Ton
PRESSÃO	700 kgf
PESO	6.5kg
COMPRIMENTO	610mm
LARGURA	68mm
ALTURA	150mm
CRIMPmax.	400mm²

ALTURA

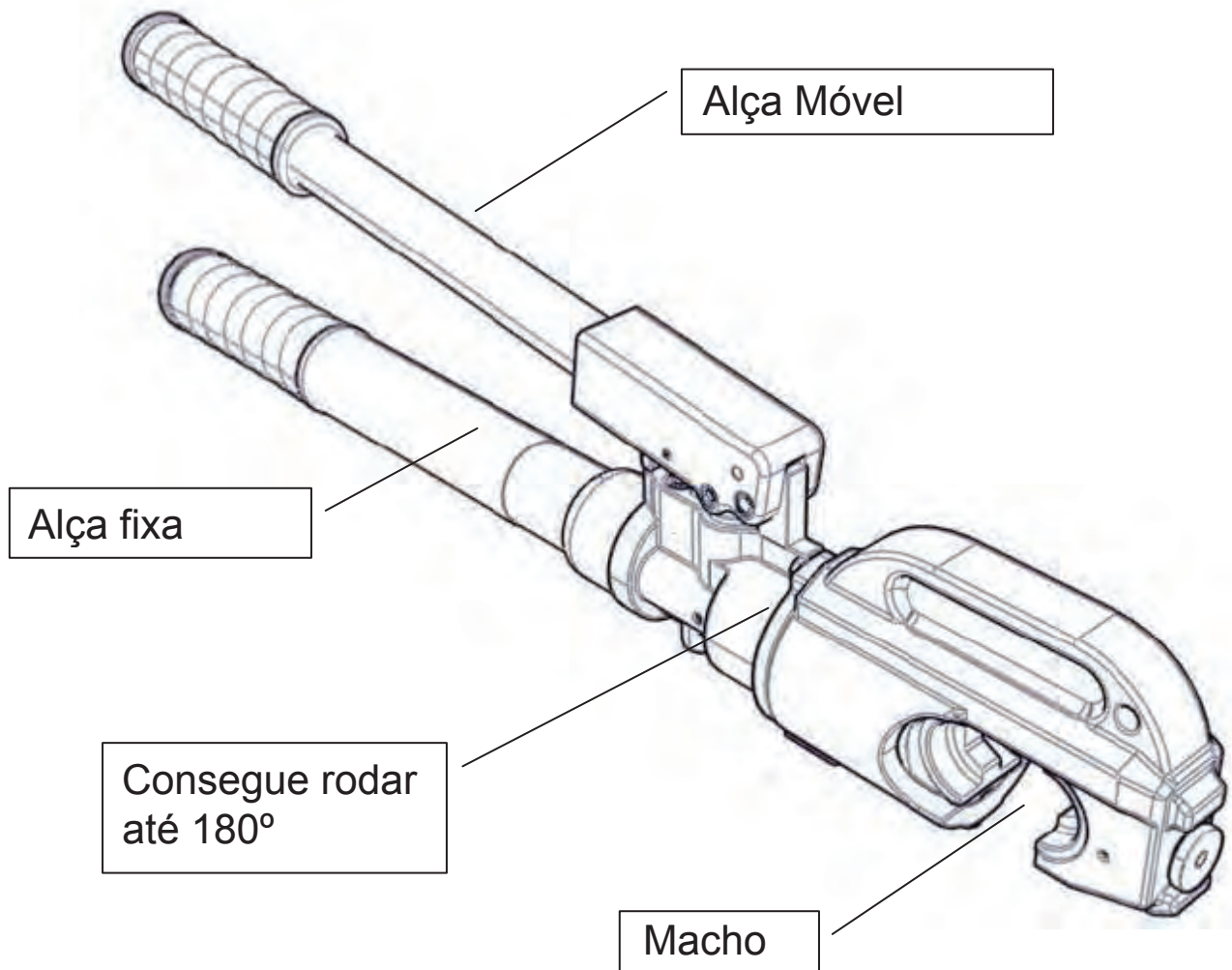
LARGURA

GAMA DE CRIMPAGEM:

PARA O PADRONIZADO TERMINAL DE COBRE		ODIN46235 TERMINAL DE COBRE		PARADIN48201 TERMINAL DE ALUMÍNIO ALUMÍNIO		EM30TIPOS			
DIENO		DIENO			CORD NO	MACHO FEMININO 1.		MACHO FEMININO (20)	
B3010	CU10	D3010	CU10	AL6	K6	F3010	CU10	IM3010	10 25
B3016	CU16	D3016	CU16	AL10	K8	F3016	CU16	IM3035	35-50
B3025	CU25	D3025	CU25	AL16	K10	IF3025	CU25	IM3070	70 120
B3035	CU35	D3035	CU35	AL25	K12	IF3035	CU35	IM30150	150-300
B3050	CU50	D3050	CU50	AL35	K14	IF3050	CU50	-	-
B3070	CU70	D3070	CU70	AL50	K16	IF3070	CU70	-	-
B3095	CU95	D3095	CU95	AL70	K18	IF3095	CU95		
B30120	CU120	D30120	CU120	AL95	K20	IF30120	CU120	-	-
B30150	CU150	D30150	CU150	AL120	K22	IF30150	CU150	-	-
B30185	CU185	D30185	CU185	AL150	K25	IF30185	CU185	-	-
B30240	CU240	D30240	CU240	AL185	K28	IF30240	CU240	-	-
B30300	CU300	D30300	CU300	AL240	K32	IF30300	CU300	-	-
B30400	CU400	D30400	CU400	AL300	K38	-	-	-	-

CUIDADO:

- Quando o macho não estiver instalado na ferramenta, por favor não use a ferramenta para evitar que esta seja danificada.
- Por favor verifique a ram se está ou não no lugar certo após a usar. Evitando que a mola interna fique cansada e não volte.
- Esta ferramenta é não-isolada. Por favor, desligue a eletricidade enquanto trabalha e use equipamento de proteção.
- Por favor, note se o fio pode ser pressionado dentro de o alcance da crimpadora antes de a pressionar.
- Enquanto pressionar, limpar, e inspecionar, por favor, não aproxima a área de pressão para evitar quaisquer danos.
- Não mire nas pessoas enquanto opera.



INSTRUÇÕES

A. Insira o macho adequado como mostra as imagens abaixo.

• **Atenção:**

Inserir um macho adequado (Por favor consulte a Página2)

Inseria o macho :

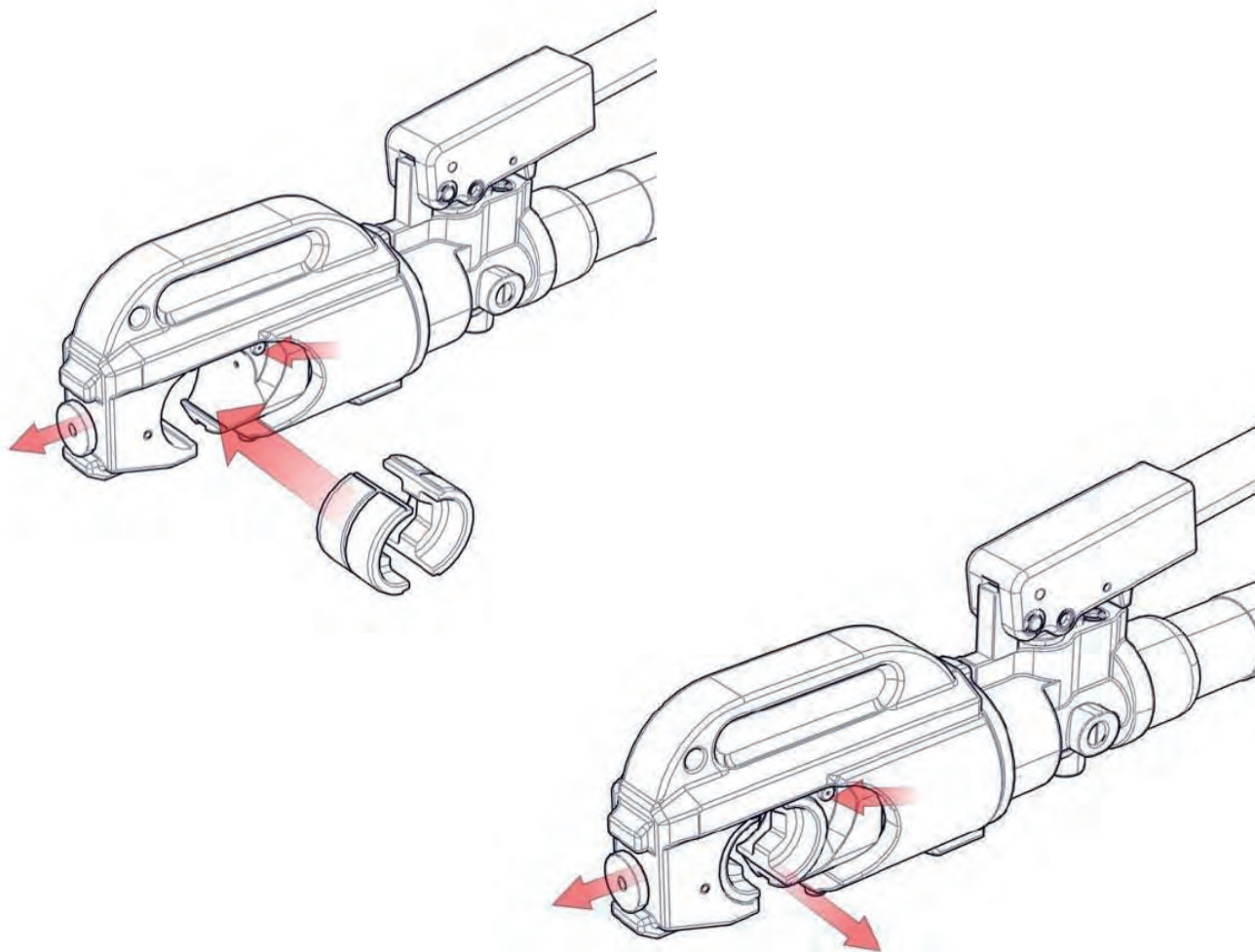


Figura 1. Inserir/ Desmantelar o macho

B. Insira o macho no lugar, depois comece a pressionar. Entretanto, o macho irá para a frente/trás. Por favor veja as Figuras 2,3, e4.

● **Atenção:**

- Enquanto pressionar, por favor, liberte o óleo quando ouvir um som “Bo”.

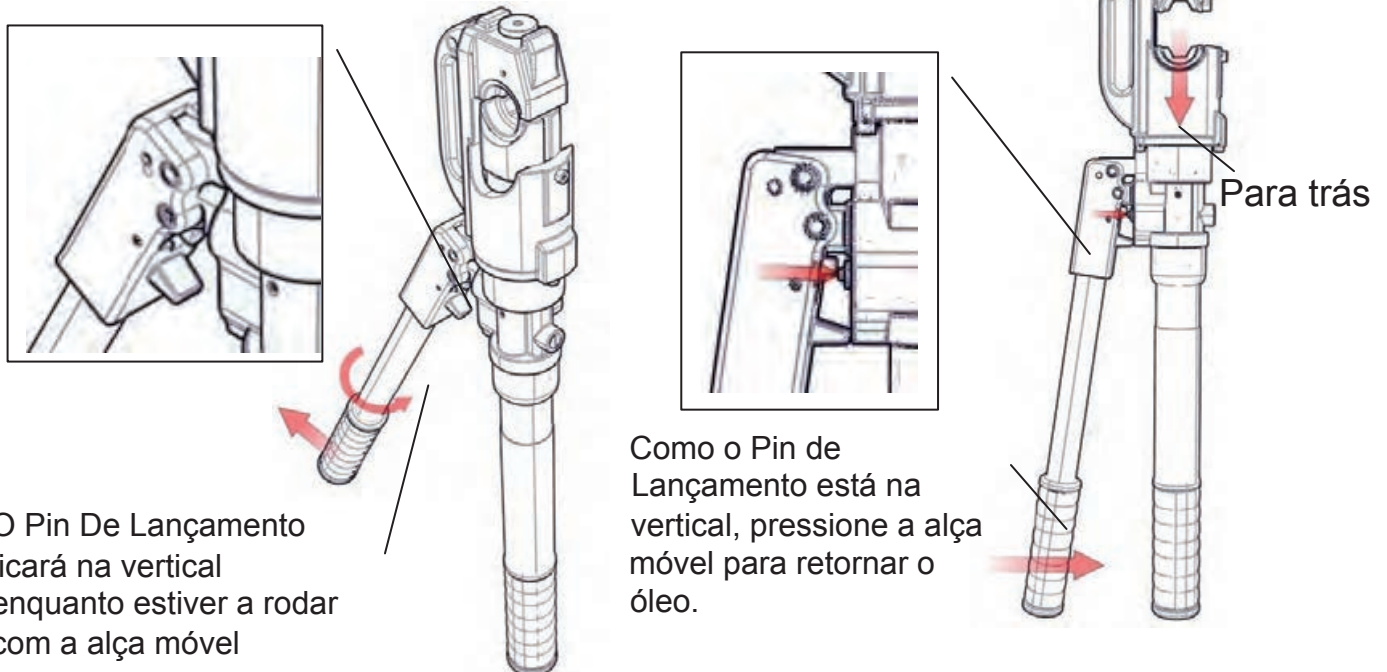
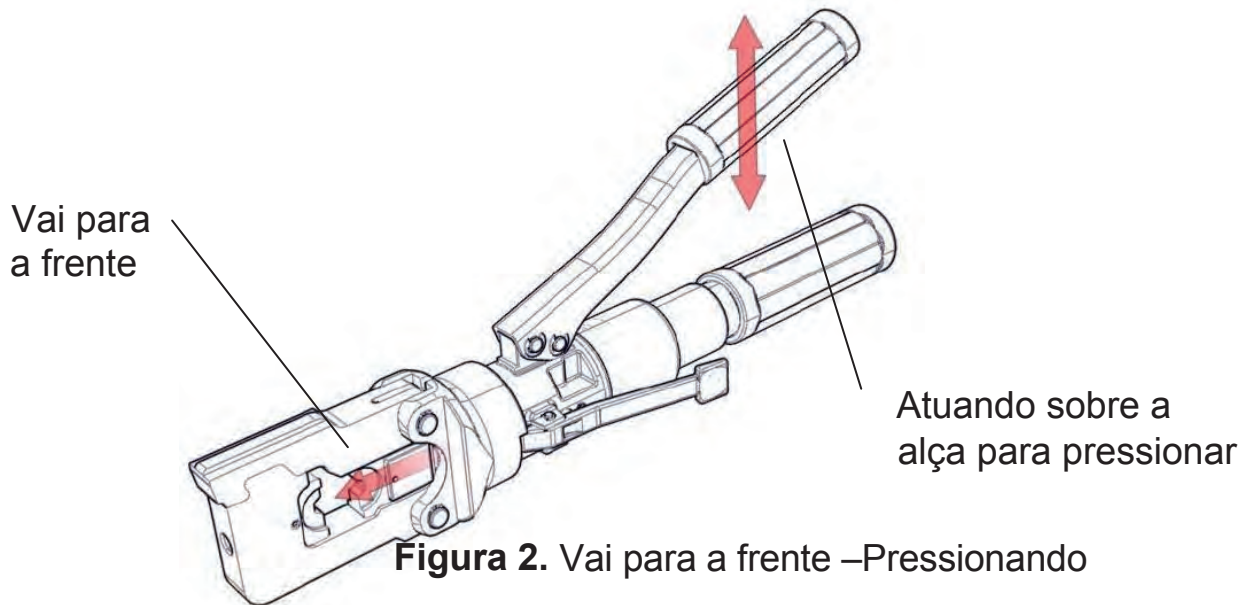


Figura3. Turça a Alça Móvel

Figura4. Volte atrás- Liberte o óleo

Manutenção & Evitar avarias :

(1)Manutenção Q&A:

1. Q: Troque o óleo ou adicione mais.

A: Por favor, renove o óleo para manter a qualidade do óleo, isso pode prolongar a vida útil e o quão bem efetuará o trabalho. Esta ferramenta apenas e somente aceita o óleo da SHELLTELLUST-15hydraulicoil. Por favor não misture outros óleos a fim de evitar quaisquer avarias.

※ HydraulicOil: SHELLTELLUST-15ouSEA#20

2. Q: A ferramenta não será utilizada por um longo período de tempo.

A: Antes de o guardar você tem de:

- a. Colocar a ferramenta num lugar seco e com sombra.
- b. Limpe a ferramenta e esfregue-a com um pouco de óleo antiferrugem antes de a guardar.

(2)Evitar avarias Q&A :

1. Q: Como adicionar o óleo dentro da ferramenta quando este não está suficientemente cheio?

A: Qual é a causa da falta de óleo dentro da ferramenta?

<1> É causado pelo contínuo uso prolongado da ferramenta.

<2> Causado por vazamentos devido ao uso impróprio ou uso enquanto se move.

Condição <2>: Por favor retorne a ferramenta ao fornecedor.

Condição <1>: Por favor siga os passos abaixo (Figura5, Figura6,e Figura7) para adicionar mais óleo.

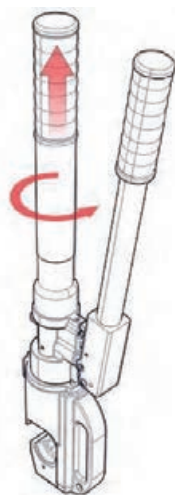


Figura5. Remova a alça fixa

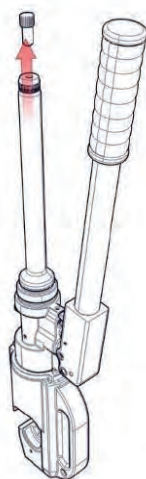


Figura6.
Puxe o plug

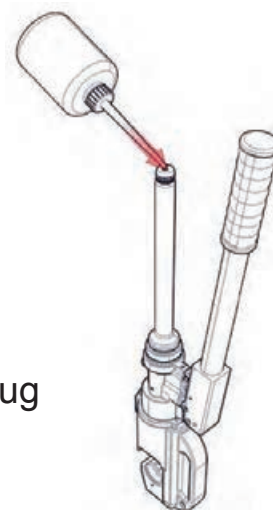


Figura7. Adicione o óleo

Ao acabar de adicionar o óleo, por favor, remonte as partes em sequência.

2. Q: O macho não pode ser posicionado enquanto aperta.

A: As causas são:

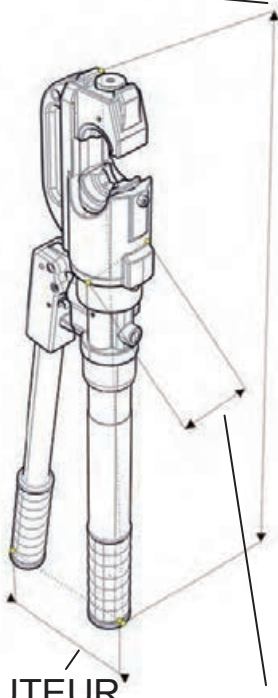
<1> Falta de óleo → Por favor adicione óleo até o reservatório ficar cheio.

<2> Ar dentro → Por favor adicione óleo até o reservatório ficar cheio.

<3> Impurezas dentro do reservatório → Renove para um novo óleo Hidráulico.

<4> Impurezas dentro da ferramenta → Desmonte as partes internas e as limpe e depois volte-as a montar.

LONGUEUR



HAUTEUR

LARGEUR

STANDARD :

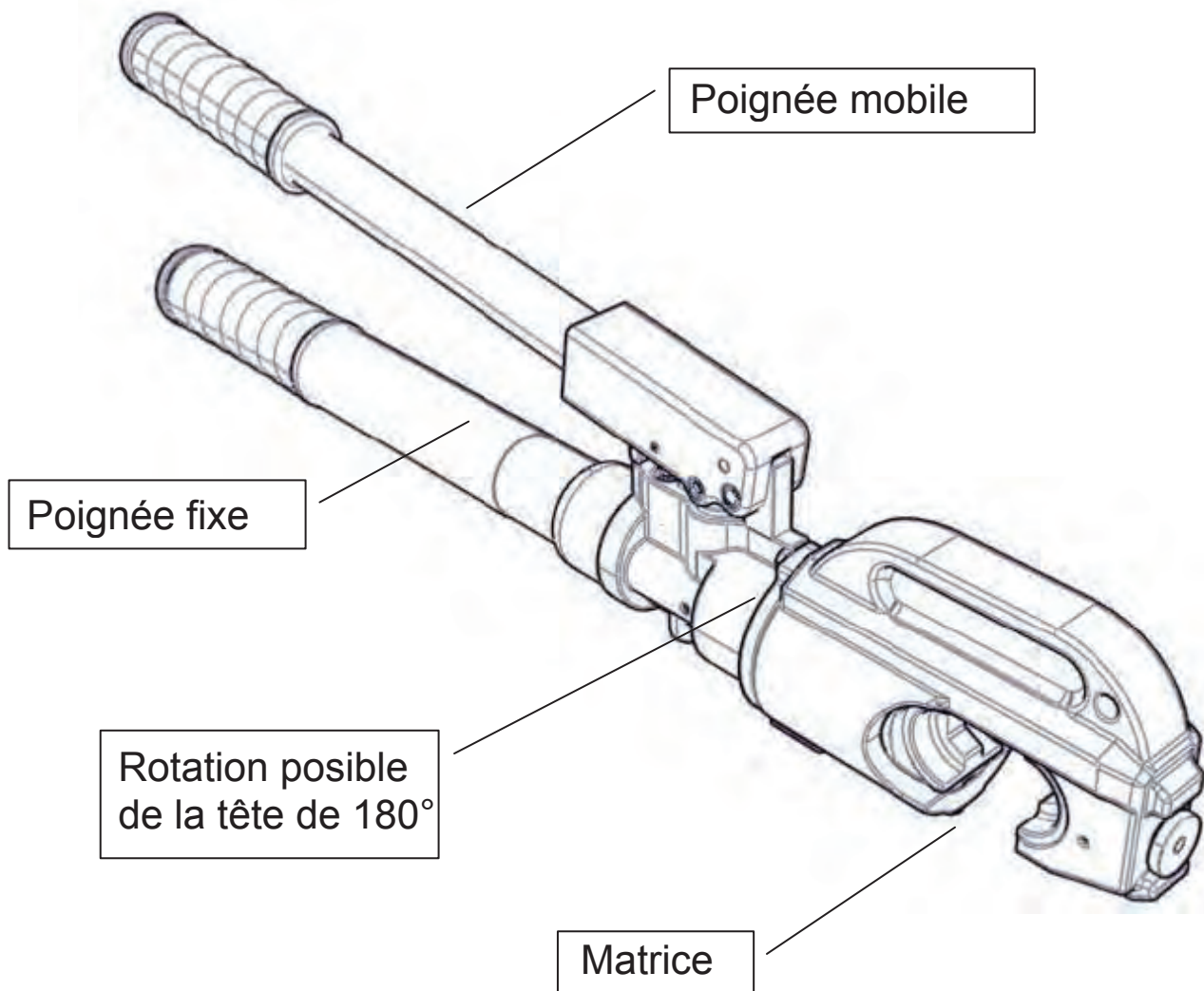
SORTIE	12 Ton
PRESSION	700 kgf
POIDS	6.5kg
LONGUEUR	610mm
LARGEUR	68mm
HAUTEUR	150mm
SERTISSAGE max	400mm²

PLAGE DE SERTISSAGE :

POUR EMBOUT EN CUIVRE STANDARD		POUR DIN 46235 EMBOUT CUIVRE		POUR DIN 48201 EMBOUT ALUMINIUM		TYPE 30 PO			
MATRICE N°		MATRICE N°			CORDO N N°	MATRICE FEMELLE		MATRICE MÂLE	
B3010	CU10	D3010	CU10	AL6	K6	F3010	CU10	IM3010	10 25
B3016	CU16	D3016	CU16	AL10	K8	F3016	CU16	IM3035	35-50
B3025	CU25	D3025	CU25	AL16	K10	IF3025	CU25	IM3070	70 120
B3035	CU35	D3035	CU35	AL25	K12	IF3035	CU35	IM30150	150-300
B3050	CU50	D3050	CU50	AL35	K14	IF3050	CU50	-	-
B3070	CU70	D3070	CU70	AL50	K16	IF3070	CU70	-	-
B3095	CU95	D3095	CU95	AL70	K18	IF3095	CU95		
B30120	CU120	D30120	CU120	AL95	K20	IF30120	CU120	-	-
B30150	CU150	D30150	CU150	AL120	K22	IF30150	CU150	-	-
B30185	CU185	D30185	CU185	AL150	K25	IF30185	CU185	-	-
B30240	CU240	D30240	CU240	AL185	K28	IF30240	CU240	-	-
B30300	CU300	D30300	CU300	AL240	K32	IF30300	CU300	-	-
B30400	CU400	D30400	CU400	AL300	K38	-	-	-	-

ATTENTION :

- Ne pas utiliser l'outil sans les matrices afin d'éviter son endommagement.
- Cet outil n'est pas isolé. Assurez-vous de couper le courant avant de commencer à travailler avec cet outil et utilisez toujours un équipement de sécurité.
- Avant chaque utilisation, vérifier que le câble est entièrement inséré dans la tête de sertissage.
- Après utilisation, vérifier que le vérin se trouve en place et que le ressort interne n'est pas endommagé pour assurer son retour à sa position initiale.
- Pour éviter tout risque d'endommagement, éviter d'approcher la zone de sertissage lors de son utilisation, nettoyage ou inspection.
- Lors de son utilisation, ne pas pointer l'outil vers quiconque



INSTRUCTIONS

A. Insérer la matrice comme montre l'images ci-dessous.

•**Attention:**

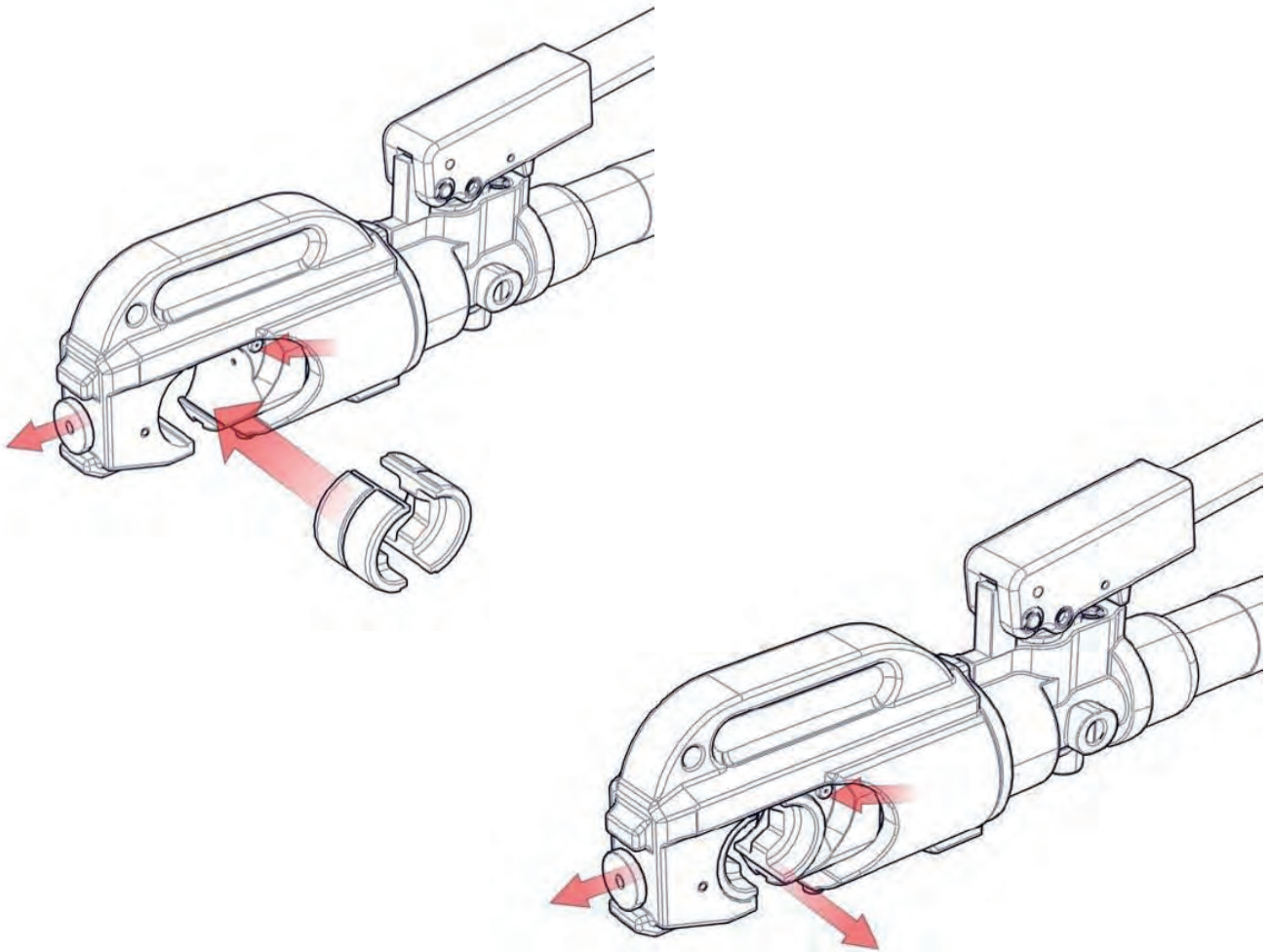


Illustration 1. Insérer / Retirer la matrice

B. Insérer la matrice à sertir puis, presser les poignées de la pince pour commencer à sertir. Voir les illustrations 2, 3 et 4

•Attention:

- Lorsque vous appuyez, veuillez relâcher l'huile lorsque vous entendez un son « Bo ».

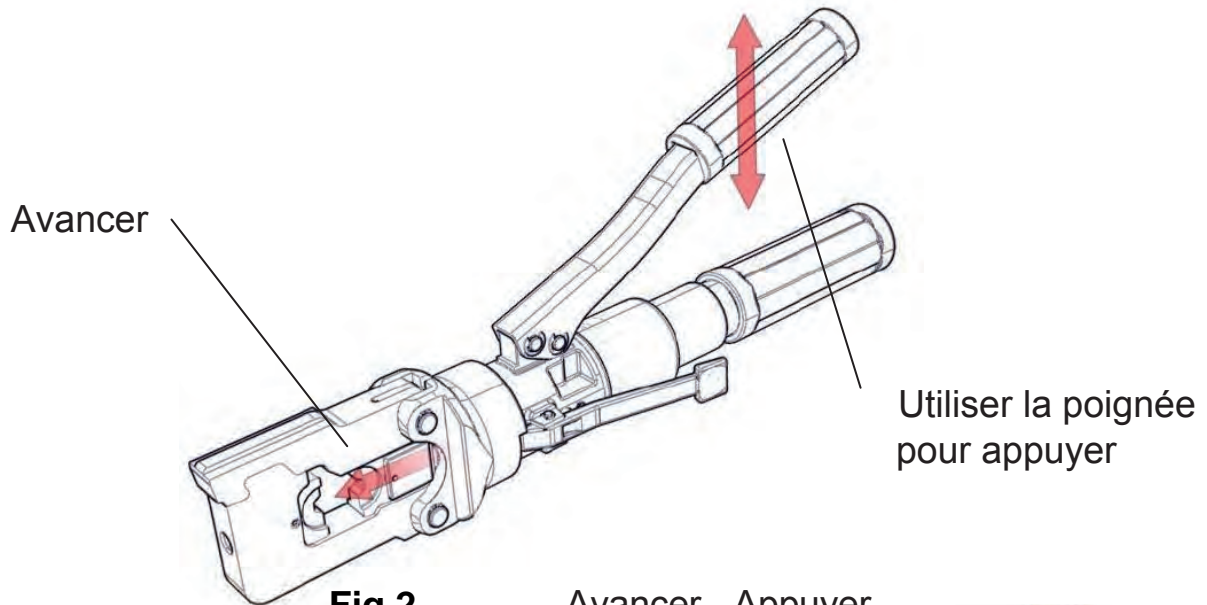


Fig 2.

Avancer - Appuyer

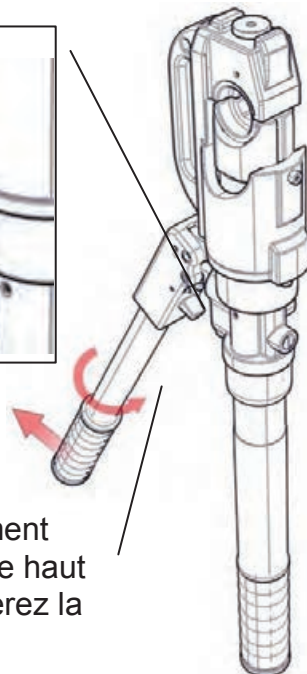
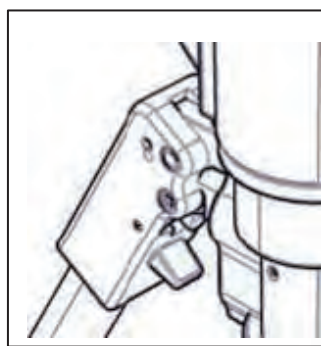
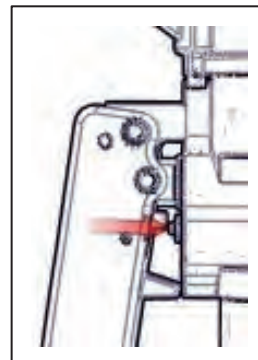


Fig 3.

Tournez la poignée mobile



Lorsque vous relâchez la tige verticale, appuyez sur la poignée mobile pour renvoyer l'huile.

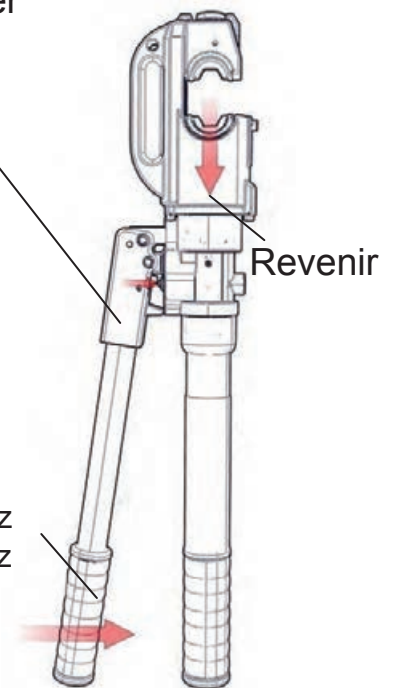


Fig 4.

Retour - Renvoyer l'huile

Maintenance & résolution des problèmes :

(1) Dépannage

1. Changer ou ajouter de l'huile.

Changer ou ajouter de l'huile pour prolonger la durée et la performance d'utilisation de l'outil.

Utiliser uniquement de l'huile hydraulique SHELL TELLUS T-15. Pour éviter d'endommager l'outil, ne pas mélanger avec d'autres huiles.

※ Huile hydraulique : SHELL TELLUS T-15 ou SEA#20

2. Si vous ne comptez pas utiliser l'outil pendant une longue période:

a) Nettoyer et enduire d'huile antirouille.

b) Rangez-le dans un endroit sec et sombre.

(2) Dépannage:

1. Q: Comment ajouter de l'huile?

R: Quelles sont les causes possibles d'un manque d'huile?

<1> Si vous n'utilisez pas l'outil pendant une longue période, l'huile peut s'évaporer.

<2> L'utilisation ou manipulation incorrecte de l'outil peut causer une fuite d'huile.

Condition <2>: Retournez l'outil au fournisseur.

Condition <1>: Veuillez suivre les étapes ci-dessous (illustrations 5, 6 et 7) pour ajouter de l'huile.

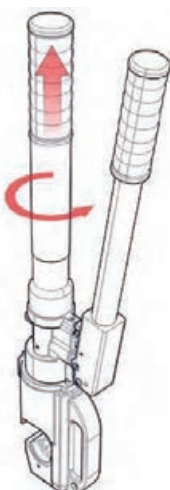


Fig 5 Sortez la poignée fixe

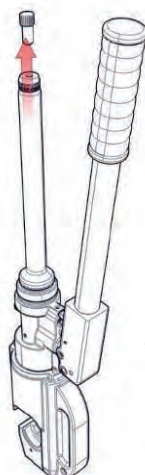


Fig 6
Tirez le bouchon

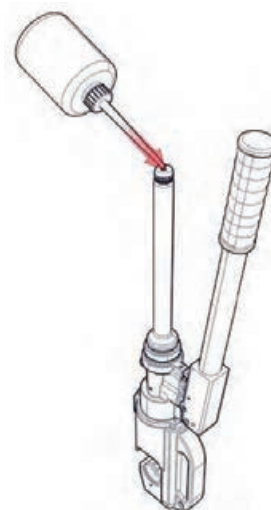


Fig 7
Ajoutez l'huile

Une fois que vous avez terminé d'ajouter l'huile, veuillez réinstaller les pièces dans l'ordre inverse.

2. Q: Le moule ne peut pas être positionné lorsque vous appuyez.

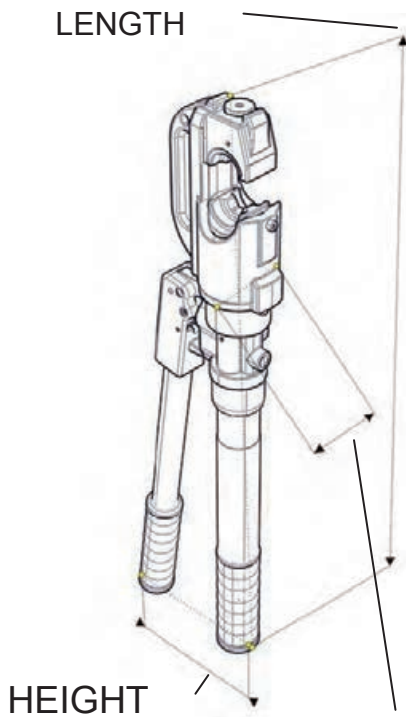
A: Les causes sont :

<1> Manque d'huile → Ajoutez de l'huile dans le réservoir pour le maintenir plein.

<2> Air à l'intérieur → Ajoutez de l'huile dans le réservoir pour le maintenir plein.

<3> Impuretés dans le réservoir → Remplacez par de l'huile hydraulique neuve.

<4> Impuretés à l'intérieur de l'outil → Démontez les pièces internes et nettoyez-les. Puis remontez-les.



STANDARD:

OUTPUT	12 Ton
PRESSURE	700 kgf
WEIGHT	6.5kg
LENGTH	610mm
WIDTH	68mm
HEIGHT	150mm
CRIMP max.	400mm²

HEIGHT

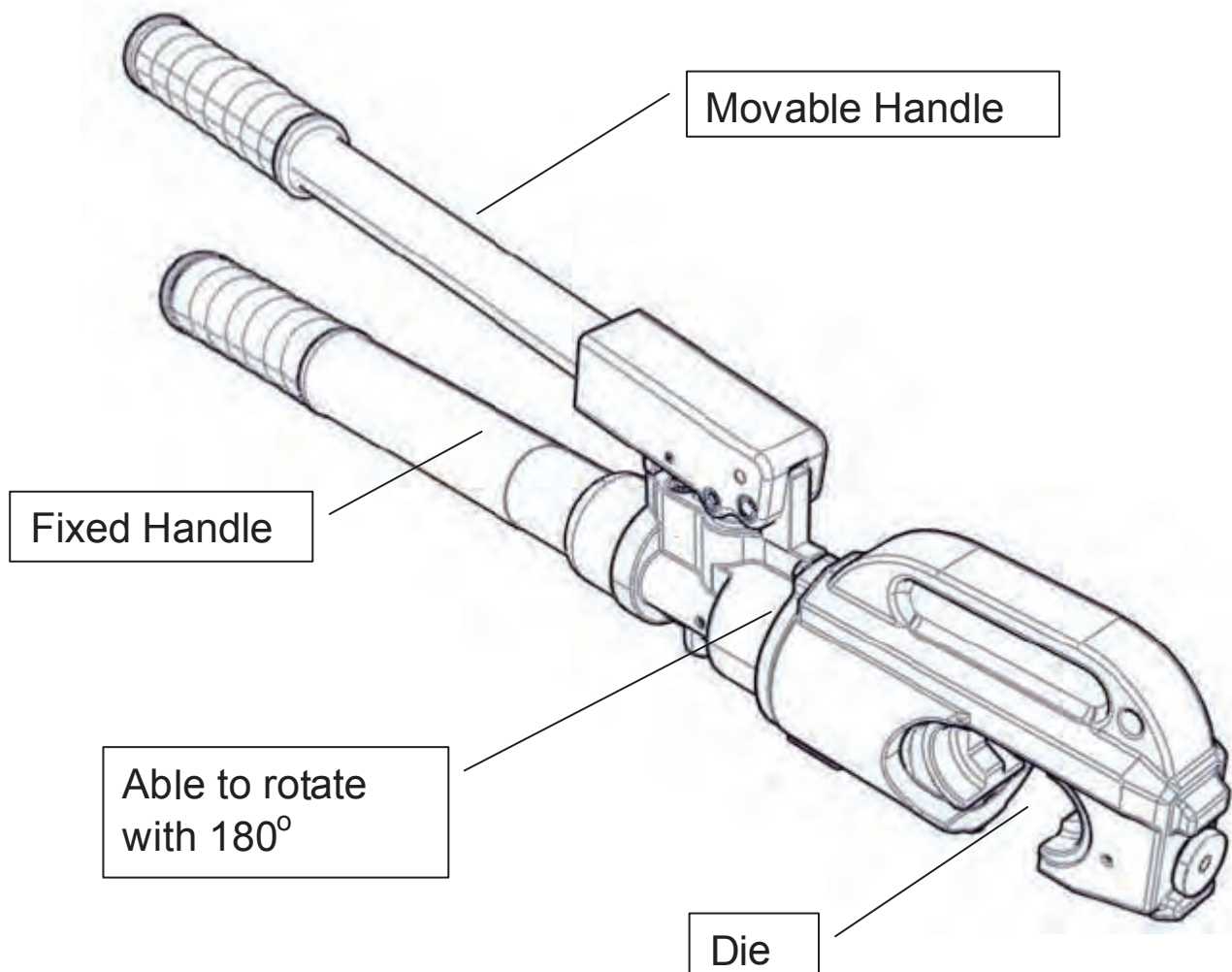
WIDTH

CRIMPING RANGE:

FOR STANDARD COPPER TERMINAL		FOR DIN 46235 COPPER TERMINAL		FOR DIN 48201 ALUMINUM TERMINAL		IN 30 TYPE			
DIE NO		DIE NO			CORD NO	FEMALE DIE 凹		FEMALE DIE 凸	
B3010	CU10	D3010	CU10	AL6	K6	IF3010	CU10	M3010	10 25
B3016	CU16	D3016	CU16	AL10	K8	IF3016	CU16	M3035	35-50
B3025	CU25	D3025	CU25	AL16	K10	IF3025	CU25	M3070	70 120
B3035	CU35	D3035	CU35	AL25	K12	IF3035	CU35	M30150	150-300
B3050	CU50	D3050	CU50	AL35	K14	IF3050	CU50	-	-
B3070	CU70	D3070	CU70	AL50	K16	IF3070	CU70	-	-
B3095	CU95	D3095	CU95	AL70	K18	IF3095	CU95		
B30120	CU120	D30120	CU120	AL95	K20	IF30120	CU120	-	-
B30150	CU150	D30150	CU150	AL120	K22	IF30150	CU150	-	-
B30185	CU185	D30185	CU185	AL150	K25	IF30185	CU185	-	-
B30240	CU240	D30240	CU240	AL185	K28	IF30240	CU240	-	-
B30300	CU300	D30300	CU300	AL240	K32	IF30300	CU300	-	-
B30400	CU400	D30400	CU400	AL300	K38	-	-	-	-

CAUTION:

- When die is not installed in the tool, please do not operate the tool to avoid damaging the tool.
- Please check the ram whether in place or not after using. Avoiding inner spring tired and cannot return.
- This tool is non-insulated. Please turn off the power while working and wear protect equipment.
- Please note the wire whether can be pressed in its crimping range before pressing.
- While pressing, cleaning, and inspecting, please do not approach the pressing area to avoid any damage.
- Do not aim people while operating.



INSTRUCTION

A. Inset the suitable die as below pictures.

● Attention:

Inset suitable die (Please consult P.2)

Inset die:

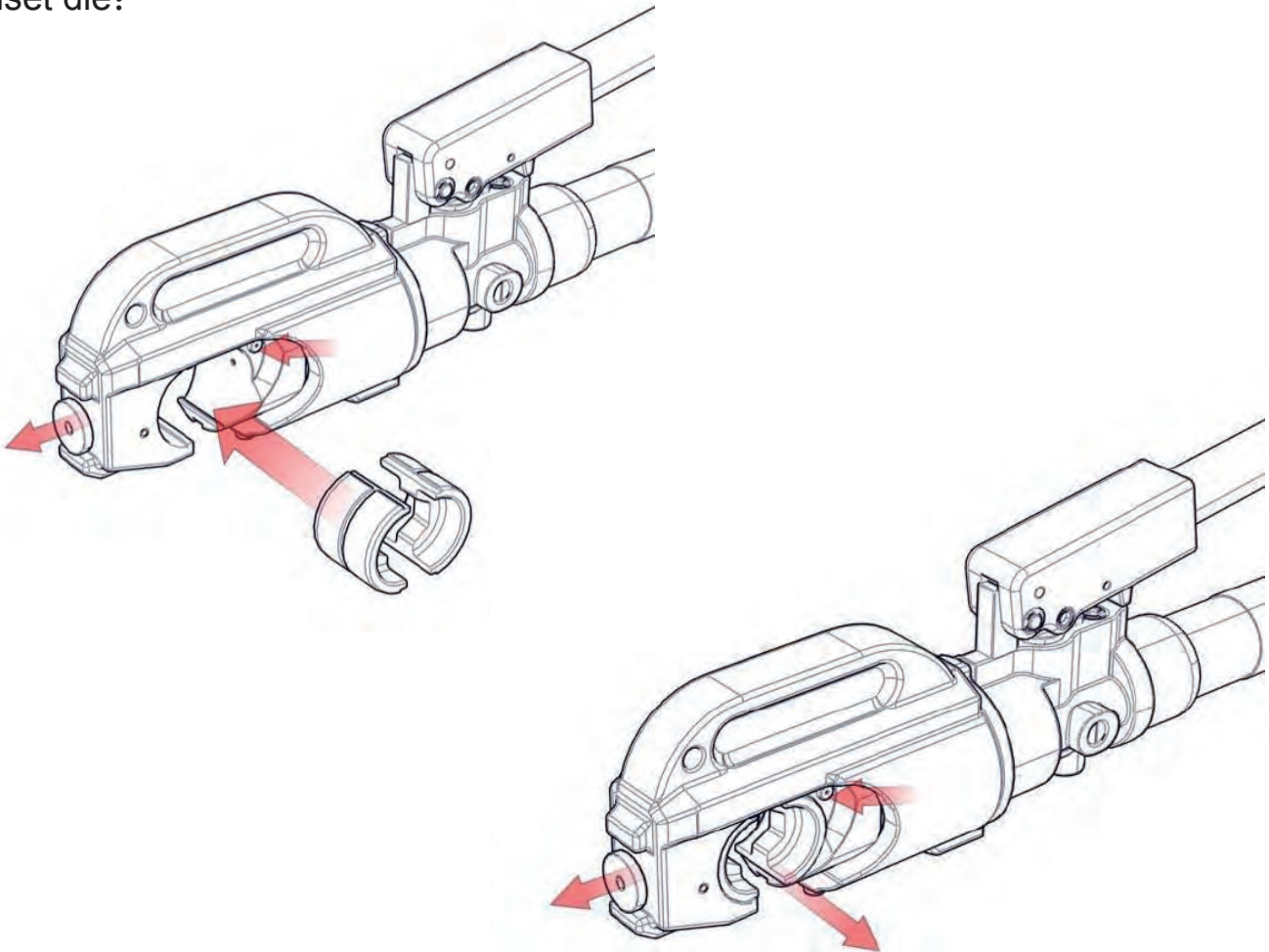


Figure 1. Inset / Take out die

B. Inset the die in place, then start pressing. Meanwhile, the die will go forth/ go back for pressing. Please see Figure 2, 3, and 4.

● **Attention:**

- While pressing, please ~~leave~~ release the oil as hear sound “Bo” .

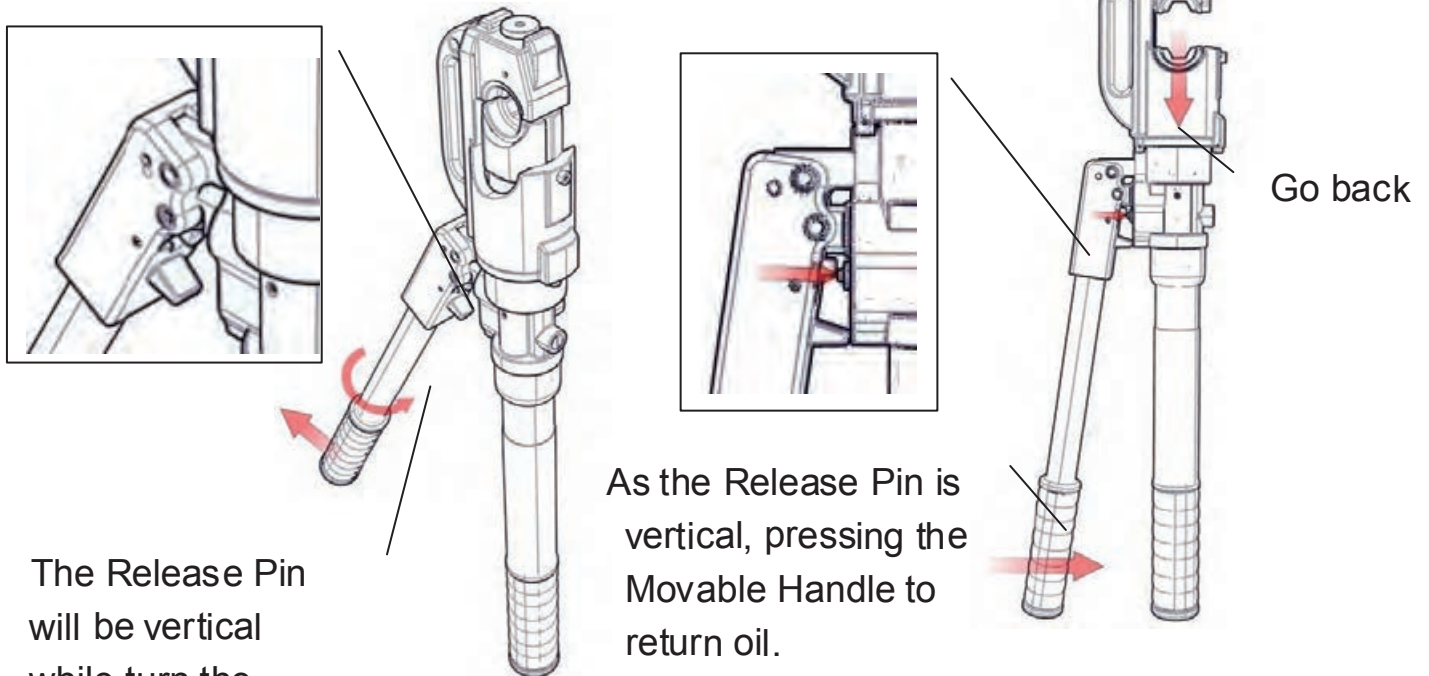
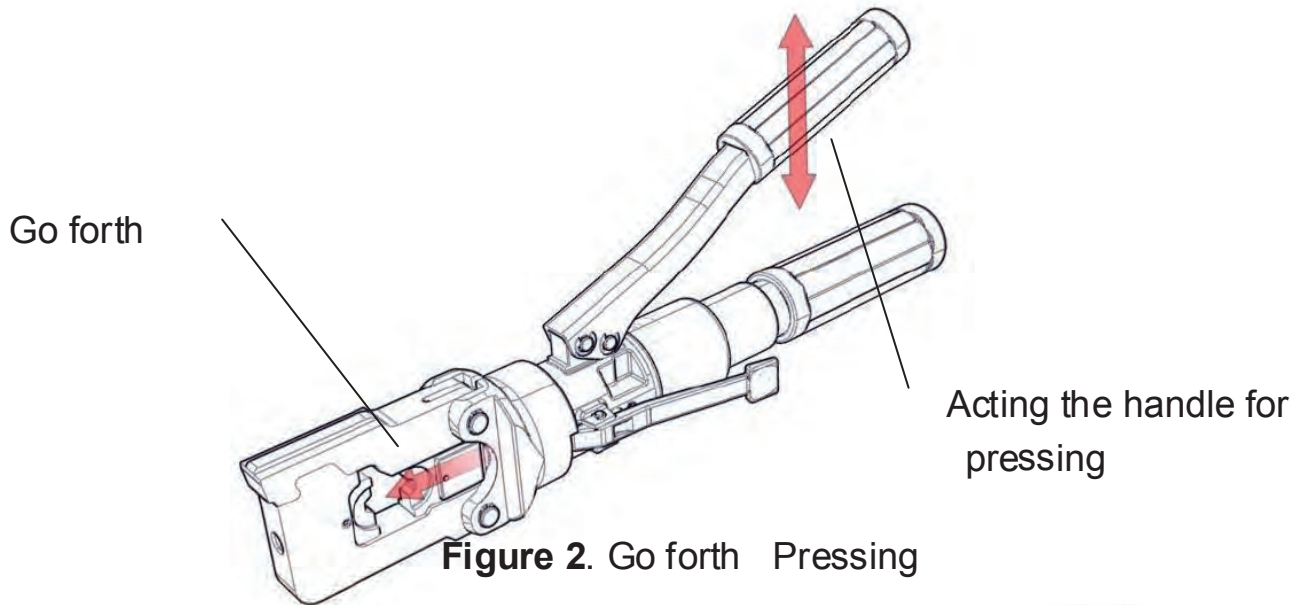


Figure 3. Twist the Movable Handle

Figure 4. Go back-Return oil

Maintenance & Eliminate breakdown:

(1) Maintenance Q & A:

1. Q: Exchange Oil or add Oil.

A: Please exchange oil to keep the oil quality that can be prolong its usage age and working well. This tool accepts SHELL TELLUS T-15 hydraulic oil only. Please do not mix other ingredient oil to avoid any breakdown.

※ Hydraulic Oil: SHELL TELLUS T-15 or SEA#20

2. Q: The tool will not be used for a long period.

A: Before store it, you have to:

- a. Place the tool in a dry and shady place.
- b. Clear the tool and smear a little anti-rusty oil before store it.

(2) Eliminate breakdown Q & A:

1. Q: How to add oil in the inside of tool when the oil is not full enough?

A: What was the cause of shortage of oil inside?

<1> It causes the oil evaporated by using for a long period.

<2> It causes leak oil by improper uses or moving.

Condition <2>: Please return the tool to supplier.

Condition <1>: Please follow below steps (Figure 5, Figure 6, Figure 7) for adding oil.

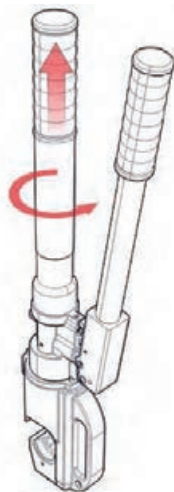


Figure 5. Take out the Fixed Handle

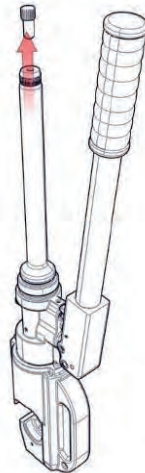


Figure 6.
Take out the
plug

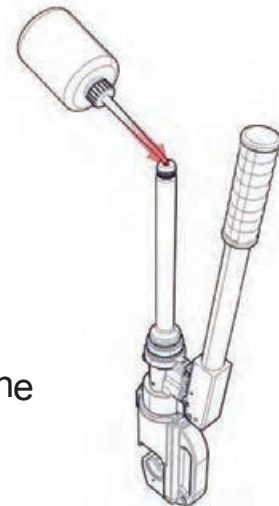


Figure 7. Add oil

Finish adding oil, please reassemble the parts in sequence.

2. Q: The die cannot be positioned while pressing.

A: The causes are:

<1> Shortage of Oil → Please fill in oil in the reservoir up to full.

<2> Air inside → Please add oil in the reservoir up to full.

<3> Impurities inside the reservoir → Exchange new Hydraulic oil.

<4> Impurities inside the tool → Take apart the inner parts and clean them. Then reassemble them.

GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE
3 años/anos/years/années

E- T.E.I. garantiza este aparato por 3 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible presentar el ticket o factura de compra.

P- T.E.I garantiza este aparelho contra defeitos de fábrica ate 3 anos.

F- T.E.I garantit cet appareil pour le durée de 3 années contre tout défaut de fabrication.

GB- T.E.I guarantees this device during 3 years against any manufacturing defect



TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L.
Polígono industrial de Granda, nave 18
33199 • Granda - Siero • Asturias
Teléfono: (+34) 902 201 292
Fax: (+34) 902 201 303
Email: info@grupotemper.com

**Una empresa
del grupo**

